

CLUBS

SKI DE FOND



Courses Ski de Fond au Canada et aux USA.

Nous vous proposons un séjour d'une semaine de ski de fond au Canada et aux USA à l'occasion des deux célèbres courses appartenant à la "Worldloppet". La "Gâtineau 55" qui aura lieu le 18 Février 1996 (55Kms) au Canada.

La "Dyno American Birkebeiner" aura lieu le 24 Février 1996 (52Kms) aux USA.

Départ de Genève le 15 février, retour le dimanche 26 février.

Le coût indicatif de ce voyage (tout compris) est de 1900 FS.

Inscriptions **avant le 16 Octobre.**

Pour de plus amples renseignements veuillez contacter:

Pippo Vismara : (023) 50 42 13 76 (soir)
767 53 47 (heures de bureau)

VELO

Notre dernière sortie du programme a pu se faire sous un ciel plus que beau et tous ont pu apprécier ce tour de Canton, la pause de midi fut également fort appréciée pour recharger les batteries et les jambes un peu lourdes pour repartir!!

Pour INFO :

Tous les samedis, pour ceux qui veulent profiter des belles journées d'automne, possibilité de se retrouver à 14h00, piscine de Ferney Voltaire, les kilomètres et la direction se feront au gré des participants.

REJOUISSANCES À NOTER :

Nous arrivons maintenant à la clôture de la saison, celle-ci se fait toujours avec le repas annuel à l'appui, alors n'oubliez pas cette date :

SAMEDI 21 OCTOBRE, 19h30,
au "Restaurant Impérial",
avenue de la Gare à Gex
il vous en coûtera 180.-FF par personne,

les inscriptions se font auprès de Christian (tél 5796) et ceci avant **VENDREDI 20 OCTOBRE** au plus tard.

AUTOMOBILE

CLUB



AUTOMOBILE

Rappel pour information

Depuis deux mois déjà, la station Esso en face du CERN a changé de gestionnaire et avec la période des vacances vous êtes nombreux à ne pas avoir eu l'occasion de lire le bulletin qui annonçait ce changement.

Les transformations apportées à la station ont entraîné la disparition de l'atelier de mécanique et de son personnel dont nous étions nombreux à avoir bénéficié de leurs services.

La famille G. Chappuis, gérante de cette station durant 30 années, a donc quitté définitivement les lieux le 1er août et tient à réitérer ses remerciements à son aimable clientèle "Cernoise" pour sa fidélité et la confiance témoignées tout au long de cette période.

Pour tous vos travaux mécaniques et autres vous pouvez, dès à présent, prendre contact avec le :

Garage E.C.M. 15, rte du Mandement, Meyrin
Tél. 785 07 (sortie "C" côté Car Club) où vous retrouverez toute l'équipe pour vous servir dans les mêmes conditions.

Pour tout renseignement concernant les avantages offerts aux membres du Club, veuillez contacter le responsable :

Bât. 592  4007

de 16h.45 à 19h00: du lundi au vendredi
de 08h.00 à 12h.00: le samedi



RUGBY

Le CERN s'incline 29-18 face au Sporting

Les nombreux spectateurs qui étaient venus samedi dernier à Saint-Genis pour assister à la rencontre opposant le RC CERN au Sporting de Genève ont pu apprécier sous le soleil une belle journée de rugby. Tout avait bien commencé pour le RC CERN puisque en match d'ouverture l'équipe réserve locale s'était facilement imposée face à son homologue Genevoise 38 à 7 en proposant aux spectateurs un jeu agréable et ouvert. Mais la tâche de l'équipe première allait s'avérer beaucoup plus difficile. En effet, après à peine 5' de jeu, l'ouvreur du Sporting transperçait notre défense pour finalement aplatir près des poteaux. La réaction fut immédiate et le RC CERN pressa l'équipe Genevoise devant son embut échouant à deux reprises à quelques centimètres de la ligne. Les locaux avaient laissé passer leur chance et c'est le Sporting qui portait le score à 10-0 par un drop à la 16'. Le RC CERN reprenait alors sa domination et concrétisait enfin à la 25' par un essai de Watson concluant un beau mouvement des trois-quarts. Une série de pénalités amenait alors le score à 19-13 lorsque à la 70' le Sporting marquait son deuxième essai après une chandelle. En fin de partie, le RC CERN marquait à son tour un essai en force par Agniel soutenu par les avants. L'équipe continua son pressing jusqu'à la fin, échouant encore à deux reprises près de la ligne avant que l'arbitre ne siffla la fin du match sous le score de 29 à 18.

Il est fort regrettable que cette défaite sanctionne une équipe de progrès et qui aurait pu à plusieurs reprises avec un peu plus de réalisme renverser la situation en sa faveur. Il faudra à tout prix mettre la réussite de son côté **ce samedi à 15h.00 sur le terrain de Saint-Genis face au Stade de Lausanne.**

Une fois la déception de la veille oubliée, les clubs de rugby du CERN et de Saint-Genis ont organisé dimanche leur concours de pétanque annuel sur le terrain de Saint-Genis. Une fois de plus les "professionnels" ont pris le dessus sur les pétanqueurs du dimanche et la paire Duparc-Masson remportait la victoire.

Un grand merci à tous ceux qui, par leur aide ou par leurs dons ont contribué au succès de cette manifestation!!!



PHOTO

MERCREDI 18 OCTOBRE 1995, à 17h.45
Salle des Clubs - Rest. No. 2 - Bât. 504

EQUATEUR + GALAPAGOS

PROJECTION DE DIAPOS
présentée par Rémy HUGUENIN



MUSICLUB

MARDI 17 OCTOBRE 1995, à 20h.30
Amphithéâtre du Bâtiment Principal

AIRS D'OPERA

par

Catherine MARTINET, soprano

et

Katia OPPLIGER, piano

Au programme

HAENDEL
MOZART
SMETANA
ROSSINI
VERDI
BOITO
GOUNOD

Entrée libre - Collecte



YACHTING

MOQUE D'OR 95

ERRATUM

2 erreurs d'impression se sont glissées dans notre précédent article BUH-41/95 page VIII (Association du Personnel)

Il faut lire :

4ème alinea : après l'arrivée des quatre **premiers** bateaux et non quatre derniers.

Le temps réel du First 25 - Chick-en II **est de 2h.32'33"**

Le temps réel du First 30 - Yassos **est de 2h.12'35"**

IL Y A UNE FIN A TOUT

Membres actifs, réservez donc SVP déjà votre **samedi matin 28 octobre** pour la traditionnelle **sortie de l'eau** de nos bateaux et leur transport au CERN.

REGATE DE CLOTURE du 7 OCTOBRE 1995

Pour tout ce samedi il y a eu un peu de vent de 0,5 à 1BF pendant 2 heures, et heureusement c'était juste à l'heure de notre régate. Nous n'avons toutefois pu faire qu'un petit tour, avant que Eole ne s'endorme à nouveau. Ces conditions ont découragé les équipages en dérivateurs et cata's, qui ont préféré s'engager sur les lestés participant.

Merci beaucoup à Stefano BUONO pour l'organisation et à Margot LUTZ et Dennis GRIER pour l'assistance sur l'eau.

Résultats

	Type et nom du bateau	Rating	Equipages	Temps réel h.	Temps compensé h.
1	Rush / Pussycat	1.10	P. Gelissen, J. Daiber C. Barnerias M. Petropoulos	1,1833	1,0757
2	Yngling / Y-Not	1.34	G. Di Capna, F. Mauro Ph. Travis	1,4611	1,0904
3	First 25 / Chicken II	1.41	A. Weber, J. Borburgh	1,6389	1,1623
4	Surprise / Mic-Mac	1.05	J. Brooks, T. Wilson	1,2389	1,1799
5	Soling / Kedvene	1.19	N. et S. Bosco	1,4222	1,1951
6	Vega 27 / Mistress	1.55	U. Kracht, I. + P. Huber	2,0139	1,2999
7	First 24 / Titou	1.34	Arne et Astrid Lang	1,9333	1,4428

2 bateaux ont été disqualifiés pour s'être abordés lors d'un virement de bouée (Yngling/Vay-Y et Sangria/Ydra).

COOPIN

(Bât. 563)

ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE

MARDI 24 OCTOBRE 1995 à 17h30

Salles A & B (près de la Salle du Conseil du CERN)

Ordre du jour

- Approbation du compte rendu de l'Assemblée Ordinaire du 22 juin 1994,
- Rapport de gestion du Président du Conseil d'Administration,
- Approbation du compte d'exploitation, du bilan, rapport des vérificateurs aux comptes et vote de décharge au Conseil sortant,
- Election du nouveau Conseil d'Administration.

La présente annonce tient lieu de convocation au titre de l'article 18 des Statuts de la Coopérative, datés du 5.6.84, pour tous les sociétaires lesquels peuvent obtenir sur simple demande auprès de la COOPIN copie de l'avis de dépôt du compte d'exploitation, du bilan, du rapport de gestion et du rapport des vérificateurs aux comptes.

NOUVEAUTE : LIVRES

Exemples :

- "*Les Fables de LAFONTAINE*"
illustrations de Gustave DORE
- "*L'Encyclopédie Médicale de la Santé*"
+ livres et jeux pour enfants

Possibilité de consulter ces articles au magasin

ACTION : Posters KODAK

24 x 36cm = Frs 9.90

35 x 50cm = Frs 14.90

50 x 75cm = Frs 19.80

à partir de négatifs ou dias, également livrables montés.

Gagnez du temps, pensez COOPIN

INTERFON

(Bât. 563)

INTERFON RECHERCHE DES BENEVOLES

Nous avons besoin d'aide pour de multiples tâches, d'administration de la Coopérative et lui permettre de se développer et de mieux vous servir. Venez nous rejoindre si vous avez envie d'être utile, d'établir des contacts, de faire partie d'une équipe qui donne de son temps pour l'ensemble de ses collègues. Vous pourrez vous développer, partager votre savoir et vos dons ou au contraire faire quelque chose de nouveau, quelque chose d'autre, apporter des idées et concrétiser des projets.

Soyez assurés que vous serez les bienvenus; il vous suffit de contacter notre Secrétariat - Tél. 3339.

NOUVEAUTES DANS NOTRE CAVE au magasin à Moëns.

Givry 1993 Louis Jadot

Château Le Roc Frontonnais 1993

Clos La Rose St. Emilion Grand cru 1990

Château Ponsilh Mondialiser Pessac Léognan 1989

Cru La Croix St. Estephe 1989

Château La Chapelle Canterane 1990 St. Emilion

Muscadet sur lie Domaine de Landreau 1994

(Drouet Frères)

Rosé de Loire (Drouet Frères)

Sancerre Parade 1993 (Drouet Frères)

Possibilité de détaxe.

Evening Lecture Series

Cycle des Conférences du Soir

MONDAY 16 OCTOBER 1995, at 8.30 pm

Main Auditorium

LUNDI 16 OCTOBRE 1995, à 20h30

Amphithéâtre du Bâtiment Principal

REMBRANDT AND HIS PAINTS

REMBRANDT ET SA PEINTURE

par

Prof. Ernst van de Wetering



Prof. Jaap Boon

The lecture will be given in English with simultaneous interpretation in French

La conférence sera donnée en anglais avec traduction simultanée en français

A drink will be offered after the lecture by the organisers of Holland at CERN

Un drink sera offert après la conférence par les organisateurs de la Hollande au CERN

Open to the public

Ouvert au public

RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner) semaine du 16 octobre

Fixed price main courses (lunch) week of 16th October

	No 1 – COOP Bât. 501 – Site Meyrin	No 2 – DSR Bât. 504 – Site Meyrin	No 3 – Gén. de Rest. Bât. 866 – Site Prévessin		No 1 – COOP Bldg. 501 – Meyrin Site	No 2 – DSR Bldg. 504 – Meyrin Site	No 3 – Gén. de Rest. Bldg. 866 – Prévessin Site
Lundi-vendredi Samedi Dimanche	Heures d'ouverture: 07h00 - 01h00 07h00 - 23h00 07h00 - 23h00 Repas servis: 11h30-14h00 18h00-20h00 Prix (FS): a) 7.00 FS b) 8.30 FS	Heures d'ouverture: 06h30 - 18h00 Fermé Repas servis: 11h30-14h00 Prix (FS): a) 7.60 FS b) 8.70 FS	Heures d'ouverture: 07h00 - 18h00 Fermé Repas servis: 11h30-14h00 Prix (FF): a) 21.50 FF b) 25.00 FF	Monday-Friday Saturday Sunday	Opening times: 07h00 - 01h00 07h00 - 23h00 07h00 - 23h00 Meals served: 11h30-14h00 18h00-20h00 Prices (CHF): a) 7.00 CHF b) 8.30 CHF	Opening times: 06h30 - 18h00 Closed Meals served: 11h30-14h00 Prices (CHF): a) 7.60 CHF b) 8.70 CHF	Opening times: 07h00 - 18h00 Closed Meals served: 11h30-14h00 Prices (FRF): a) 21.50 FRF b) 25.00 FRF
Lundi	a) Cordon bleu de poulet Cornettes Carottes b) Filet de St-Pierre Pommes nature Pois mangoutout	a) Langue de bœuf aux câpres Riz pilaf Salade verte b) Cordon bleu de volaille Pommes rissolées Tomate au four PIZZA "LA VRAIE"	a) Steak haché de veau à la forestière Carottes Vichy b) Navarin d'agneau printanier Flageolets à l'ail Choux-fleurs gratinés ENTRECÔTE GRILLÉE	Monday	a) Chicken "cordon bleu" Noodles Carrots b) Fillet of John Dory Boiled potatoes Snow peas	a) Ox-tongue with capers Pilaf – Green salad b) Breaded escalope of chicken stuffed with ham and cheese Fried potatoes Baked tomato PIZZA "THE REAL ONE"	a) Minced veal steak with mushrooms Vichy carrots b) Spring lamb stew White beans with garlic Baked cauliflower GRILLED SIRLOIN STEAK
Mardi	a) Cuisse de poulet aux champignons Spirettes Jardinière de légumes b) Côte de porc Pommes frites Jardinière de légumes	a) Filet de merlan aux petits légumes Pommes nature Salade verte b) Sauté de porc créole Risi bisi Carottes glacées PIZZA "LA VRAIE"	a) Omelette portugaise Haricots verts à l'ail b) Bœuf bourguignon Papillons au beurre Salsifis à la tomate SAUCISSES FUMÉES AU VIN BLANC	Tuesday	a) Chicken leg with mushrooms Spiral noodles Mixed vegetables b) Pork chop French fried potatoes Mixed vegetables	a) Whiting fillet with crispy vegetables Boiled potatoes Green salad b) Creole pork sauté Risi bisi Glazed carrots PIZZA "THE REAL ONE"	a) Portuguese omelet Green beans with garlic b) Beef stew in red wine sauce Buttered pasta Salsify in tomato sauce SAUSAGE IN WHITE WINE SAUCE
Mercredi	a) Rognons de bœuf Riz Petits pois b) Rôti de veau Pommes mousseline Gratin de choux-fleurs GRATIN DE SAUMON	a) Épaule de lapin en gibelotte – Polenta Salade verte b) Cuisse de poulet basquaise Pâtes au beurre Jardinière de légumes PIZZA "LA VRAIE"	a) Émincé de dinde aux noix Gratin de fenouils b) Côte de porc à la savoysarde Pommes lyonnaises Ratatouille de légumes TARTIFLETTE	Wednesday	a) Beef kidneys Rice – Peas b) Roast veal Mashed potatoes Cauliflower cheese BAKED SALMON WITH POTATOES & SPINACH	a) Hare shoulder stew Semolina Green salad b) Chicken leg with sweet peppers sauce Buttered pasta Assorted vegetables PIZZA "THE REAL ONE"	a) Sliced turkey with walnuts Baked fennel b) Savoy style pork chop Lyon potatoes Ratatouille "TARTIFLETTE" (cheese and potatoes)
Jeudi	a) Épaule de porc Gratin de pommes de terre Épinards b) Émincé de poulet au curry – Riz sauvage Tomate COUSCOUS	a) Gratin de rigatoni au jambon et champignons Salade verte b) Ragoût de bœuf à la hongroise Pommes sautées Courgettes poêlées PIZZA "LA VRAIE"	a) Rognons de porc à la crème Épinards b) Steak de bœuf grillé aux fines herbes Pommes frites Tomate au four MOULES MARINIÈRES	Thursday	a) Shoulder of pork Baked sliced potatoes Spinach b) Curried sliced chicken Wild rice Tomato COUSCOUS WITH MEAT & VEGETABLES	a) Pasta au gratin with ham and mushrooms Green salad b) Hungarian beef stew Sautéed potatoes Fried zucchini PIZZA "THE REAL ONE"	a) Sliced pork kidneys in cream sauce Spinach b) Grilled beef steak with fine herbs French fried potatoes Baked tomato MUSSELS
Vendredi	a) Saucisse de veau Rôti Petits pois et carottes b) Darné de cabillaud Pommes nature Courgettes	a) Vienne en cage bordelaise Nouilles au beurre Salade verte b) Beignets d'éperlans sauce tartare Pommes nature Épinards en branche PIZZA "LA VRAIE"	a) Steak haché de bœuf grillé aux échalotes Choux de Bruxelles b) Quenelles de poisson sauce aux crustacés Riz safrané Macédoine de légumes	Friday	a) Veal sausage Swiss hash brown potatoes Carrots b) Slice of cod Boiled potatoes Courgettes	a) Wieners in puff paste with red wine sauce Buttered noodles Green salad b) Smelt fritters with tartare sauce – Boiled potatoes Leaf-spinach PIZZA "THE REAL ONE"	a) Grilled minced beef steak with shallots Brussels sprouts b) Fish dumplings in sea food sauce Curried rice Diced vegetables

Calendrier hebdomadaire

1995

Weekly Calendar

Lundi Monday	16.10	Mardi Tuesday	17.10	Mercredi Wednesday	18.10	Jeudi Thursday	19.10	Vendredi Friday	20.10
			LA HOLLANDE AU CERN						HOLLAND AT CERN
09.30 CN	EHUG HIPPI DAY AT CERN	09.00 AT	VMEBUS INTERNATIONAL PHYSICS ASSOCIATION (cont.)						
		10.00 CN	TECHNICAL PRESENTATION PCI based reconfigurable computing platforms by Mark SHAND / Researcher at the Palo Alto Systems, Research Center			10.00 CN	TECHNICAL PRESENTATION The StorageTek RedWood High Capacity Tape System by Dave OSEKAVAGE / Storage Technology Corp., Colorado		
11.00 A	ACADEMIC TRAINING POSTGRADUATE STUDENTS Introduction to Particle Accelerators Magnets, multipoles and resonances (8/11) by E. J. N. WILSON / CERN-AC	11.00 A	ACADEMIC TRAINING POSTGRADUATE STUDENTS Introduction to Particle Accelerators Electron dynamics (9/11) by E. J. N. WILSON / CERN-AC	11.00 A	ACADEMIC TRAINING POSTGRADUATE STUDENTS Introduction to Particle Accelerators Instabilities (10/11) by E. J. N. WILSON / CERN-AC	11.00 A	ACADEMIC TRAINING POSTGRADUATE STUDENTS Introduction to Particle Accelerators The future (11/11) by E. J. N. WILSON / CERN-AC		
14.00 AT	VMEBUS INTERNATIONAL PHYSICS ASSOCIATION	15.30 TH	SEMINAR The secret of colour by David TRAVIS / System Concepts Ltd.	14.00 TH	THEORETICAL SEMINAR Tests of quark-hadron duality and the running of α_s in τ decays by Matthias NEUBERT / CERN	16.30 AT	AC SEMINAR Superconductors and Magnets: Part 2 by Martin WILSON / CERN/AT-MA	14.00 TH	MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY Large indirect CP-violation in the neutral kaon system beyond leading logarithms by Ulrich NIERSTE / Technische Universität München
20.30 A	EVENING LECTURE SERIES Rembrandt and his painting <i>La conférence sera donnée en anglais avec traduction simultanée en français</i>								
	23.10		24.10		25.10		26.10		27.10
11.00 A	ACADEMIC TRAINING POSTGRADUATE STUDENTS Introduction to gauge theories and the Standard Model (1/5) by B. DE WIT / Rijksuniv. Utrecht, NL	10.00 CN	TECHNICAL PRESENTATION LOOK! a dynamic, graphical, C++ runtime visualization by M. Clive HARRIS / Objectif Soft- ware Technology	10.00 AT	PRESENTATION TECHNIQUE Ealing (GB) représenté par Hilpert electronics AG (CH)	11.00 A	ACADEMIC TRAINING POSTGRADUATE STUDENTS Introduction to gauge theories and the Standard Model (4/5) by B. DE WIT / Rijksuniv. Utrecht, NL	11.00 A	ACADEMIC TRAINING POSTGRADUATE STUDENTS Introduction to gauge theories and the Standard Model (5/5) by B. DE WIT / Rijksuniv. Utrecht, NL
14.00 CN	TECHNICAL PRESENTATION Présent. des nouveaux produits NCD by M. GUILLLOUX & M. VAU / NCD France	11.00 A	ACADEMIC TRAINING POSTGRADUATE STUDENTS Introduction to gauge theories and the Standard Model (2/5) by B. DE WIT / Rijksuniv. Utrecht, NL	11.00 PS	PS SEMINAR CLIC, a study for a Compact Linear Collider by J.-P. DELAHAYE / CERN-PS	13.00 A	ENSEIGNEMENT GENERAL Sciences pour tous par Rafel CARRERAS		
16.30 A	PPE SEMINAR Single photon and photon-jet production at D0 by Bernard G. POPE / CERN & Michigan State University								

A Auditorium / bldg 500
 Amphithéâtre / bdt. 500

C Council Chamber / bldg 503
 Salle du Conseil / bdt. 503

TH Theory Conference Room / bldg 4
 Salle Théorie / bdt. 4

AT AT Auditorium / bldg 30, 7th floor
 Amphithéâtre AT / bdt. 30, 7e étage

PS PS Auditorium / bldg 6, 2-024
 Amphithéâtre PS / bdt. 6, 2-024

DG 6th Floor Conference Room, bldg 60
 Salle de conférence du 6e étage, bdt. 60

M Microcosm Conference Room, bldg 33/R-09
 Salle de conférence Microcosm, bdt. 33/R-09

S SL Auditorium - Préveessin / bldg 864, 1st fl.
 Amphithéâtre SL - Préveessin / bdt. 864, 1er ét.

CN CN Auditorium - bldg 31/3-005
 Amphithéâtre CN - bdt. 31/3-005

place as indicated
 lieu selon indication

E ECP Conference Room, bldg 13/2-005
 Salle de conférence ECP, bdt. 13/2-005

Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs
 Staff Association : bldg 64/R-002, tél. 2819
 Media & Publications (DSU) : bldg 50/1-030, tél. 3475
 e-mail : weekly_bulletin@macmail
staff_association@macmail

Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h
 Association du Personnel : bdt. 64/R-002, tél. 2819
 Médias & Publications (DSU) : bdt. 50/1-030, tél. 3475